

CHECKLIST - SCHENGEN VISA TO FINLAND
SEASONAL WORKER TO FINLAND (WILD BERRY PICKING NOT INCLUDED)
การขอวีซ่าไปฟินแลนด์สำหรับการทำงานตามฤดูกาล (ไม่ใช่สำหรับเก็บผลไม้ป่า)

ชื่อผู้สมัคร

NAME OF APPLICANT:

(FIRST NAME AND SURNAME IN BLOCK LETTERS ONLY)

วันที่

DATE:

(dd/mm/yy)

- The following documents are required when applying for a Schengen visa. Documents can be in English, Finnish or Swedish. Any other language (including Thai) must be accompanied with an authorized translation.
- Arrange your documents according to the list.
- The personnel at the Embassy cannot assist with translation or completion of forms.
- Visa Application Centre only receives applications and supporting documents on behalf of the Embassy of Finland, and forwards all documents to the Embassy for processing.
- All documents from Finland must be sent directly to applicant, not to Visa Application Centre or Embassy.
- Documents will not be returned after the Embassy has processed the visa application.
- Application filled incorrectly and carelessly can cause denial of visa.
- Applicant may need to supply additional documents or the applicant can be invited to an interview at the Embassy.
- เอกสารด้านล่างนี้ เป็นเอกสารที่จำเป็นต้องยื่นสำหรับการขอวีซ่าเชงเก้น เอกสารสามารถยื่นเป็นภาษาอังกฤษ, ฟินแลนด์ หรือสวีเดน สำหรับเอกสารภาษาอื่น ๆ (รวมถึงภาษาไทย) จะต้องแนบมาพร้อมกับฉบับแปล ซึ่งต้องได้รับการแปลมาจากสำนักงานแปลที่ได้รับการรับรอง
- ผู้สมัครควรเตรียมเอกสารตามลำดับดังต่อไปนี้
- เจ้าหน้าที่สถานทูตฟินแลนด์ ไม่สามารถช่วยแปลหรือกรอกใบคำร้องแทนผู้สมัครได้
- ทั้งนี้ศูนย์รับคำร้องขอวีซ่าประเทศฟินแลนด์ มีหน้าที่เพียงรับแบบฟอร์มคำร้องและเอกสารที่จำเป็นในนามของสถานทูตฟินแลนด์ และจัดส่งเอกสารทั้งหมดให้สถานทูตเพื่อเข้าสู่ขั้นตอนการพิจารณา วีซ่าเท่านั้น
- เอกสารจากประเทศฟินแลนด์จะต้องส่งตรงถึงผู้สมัคร ไม่ใช่ศูนย์รับยื่นคำร้องขอวีซ่าประเทศฟินแลนด์ หรือสถานทูตฟินแลนด์
- เอกสารทุกอย่างจะไม่ส่งกลับคืน หลังจากกระบวนการพิจารณาวีซ่า
- หากผู้สมัครกรอกข้อมูลไม่ถูกต้องก็ถั่วอาจมีผลต่อการปฏิเสธวีซ่า
- ผู้สมัครอาจจะต้องยื่นเอกสารเพิ่มเติม หรืออาจจะมีการนัดสัมภาษณ์ที่สถานทูตฟินแลนด์

☐ 1. Schengen visa application form -Online Schengen visa application form must be completed in English, printed out, dated and signed by the applicant.	1. แบบฟอร์มคำร้องขอวีซ่าเชงเก้น ผู้สมัครจะต้องกรอกแบบฟอร์มคำร้องขอวีซ่าเชงเก้นให้ครบถ้วนเป็นภาษาอังกฤษและพิมพ์ออกมาต้องลงวันที่และลายมือชื่อด้วยตนเองให้เหมือนในหนังสือเดินทาง
☐ 2. One color photo (47 mm x 36 mm) -Light background -Not older than 6 months -Edited photos are not accepted	2. รูปถ่ายสี 1 ใบ (ขนาด 47 มม. x 36 มม.) -พื้นหลังสีอ่อน -มีอายุจากวันที่ถ่ายไม่เกิน 6 เดือน -รูปถ่ายที่ถูกปรับแต่งภาพมาไม่สามารถใช้ได้
☐ 3. Original passport and 2 copies of ID page -Valid for at least 3 months after departure from Schengen area -Must have at least 2 empty pages -Issued during the past 10 years	3. หนังสือเดินทางเล่มจริง พร้อมสำเนาหน้าแรก 2 ฉบับ -ต้องมีอายุหนังสือเดินทางเหลืออีกอย่างน้อย 3 เดือน นับจากวันสุดท้ายที่ท่านเดินทางออกจากประเทศในกลุ่มเชงเก้น -และต้องมีหน้าว่างในหนังสือเดินทางเหลืออย่างน้อย 2 หน้า -หนังสือเดินทางจะต้องออกภายใน 10 ปีที่ผ่านมา
☐ 4. Old/expired passport(s) if available	4. หนังสือเดินทางเล่มเก่า (ถ้ามี)
☐ 5. Valid contract of employment or binding job offer for seasonal work from the employer located in Finland indicating: 1) working place 2) length of employment 3) salary 4) working hours per week/month 5) holiday entitlement 6) other relevant working conditions 7) starting date of employment. -Attn! Note that validity of visa starts from the beginning of work contract.	5. สัญญาว่าจ้างงาน หรือ ข้อตกลงการทำงานซึ่งยังไม่สิ้นสุดลง สำหรับไปทำงานตามฤดูกาลจากนายจ้างที่มีถิ่นพำนักอยู่ในฟินแลนด์ ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้: 1) สถานที่ทำงาน 2) ระยะเวลาของการว่าจ้างงาน 3) ค่าตอบแทน/รายได้/เงินเดือน 4) จำนวนชั่วโมงการทำงานต่อสัปดาห์ / เดือน 5) วันหยุด 6) อื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับข้อตกลงในการทำงาน 7) วันที่เริ่มต้นการว่าจ้างงาน หมายเหตุ กำหนดอายุของวีซ่าจะเริ่มตั้งแต่วันที่สัญญาการว่าจ้างงานเริ่มต้นขึ้น

☐ 6. Employer's Assurance Form https://um.fi/documents/35732/48132/ty%C3%B6nantajan_vakuutustodistuslomake/705ecfab-0ebb-6f9e-7a7d-b70789314b91?t=1525647447629	6. หนังสือรับรองการทำงานจากนายจ้าง https://um.fi/documents/35732/48132/ty%C3%B6nantajan_vakuutustodistuslomake/705ecfab-0ebb-6f9e-7a7d-b70789314b91?t=1525647447629
☐ 7. Report of accommodation if it has not been clarified in Employer's Assurance Form (see point 6)	7. ใบรายงานสถานที่พักอาศัย กรณีที่ไม่ได้แจ้งไว้ในหนังสือรับรองการทำงานจากนายจ้าง(ในข้อที่ 6)
☐ 8. Written permission from parents/guardians issued by district office if the applicant is 18-20 years -Under 18-year old cannot participate in seasonal work	8. หนังสือยินยอมจากพ่อแม่/ผู้ปกครอง ในกรณีที่ผู้สมัครอายุระหว่าง 18-20 ปี อายุต่ำกว่า 18 ปี ไม่สามารถไปทำงานตามฤดูกาลได้
☐ 9. Proof of relationship with the parents/guardians if the applicant is 18-20 years -If applicable, birth certificate or house registration	9. หลักฐานยืนยันความสัมพันธ์กับพ่อแม่/ผู้ปกครอง ในกรณีที่ผู้สมัครอายุระหว่าง 18-20 ปี เช่น สำเนาใบสูติบัตร หรือ สำเนาทะเบียนบ้าน ที่แปลแล้ว
☐ 10. Proof of travel -Roundtrip flight reservation	10. สำเนาการจองตั๋วเครื่องบิน / หลักฐานการเดินทาง สำเนาการจองตั๋วเครื่องบินทั้งเที่ยวไปและกลับ
☐ 11. Travel medical insurance -Must be valid for all Schengen states and cover the entire period of the intended stay -Minimum coverage must be EUR 30.000	11. สำเนากรมธรรม์ประกันสุขภาพสำหรับการเดินทาง ซึ่งกรมธรรม์นี้จะต้องใช้ได้ในกลุ่มประเทศเชงเก้น และครอบคลุมระยะเวลาทั้งหมดที่ท่านพำนักรอยู่ จะต้องมีวงเงินคุ้มครองขั้นต่ำ 30,000 ยูโร
☐ 12. Application fee	12. ค่าธรรมเนียมการขอวีซ่า

IF LACKING DOCUMENTS, APPLICANT IS TO CHOOSE AS APPROPRIATE:

ในกรณีที่เอกสารไม่ครบถ้วน ผู้สมัครจะต้องเลือกข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้:

☐ I have understood that I have to submit the above-mentioned lacking documents to the Visa Centre by _____.
I accept by signing this form that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage, if I will not submit the documents by the date noted above.
ข้าพเจ้าเข้าใจแล้วว่า ข้าพเจ้าจะต้องยื่นเอกสารที่ขาดไปให้แก่ศูนย์รับคำร้องขอวีซ่าประเทศฟินแลนด์ ภายในวันที่ _____
ข้าพเจ้าได้ยอมรับด้วยการเซ็นแบบฟอร์มฉบับนี้ ว่าหากข้าพเจ้าไม่ส่งเอกสารภายในกำหนดที่ได้แจ้งไว้
ผลการพิจารณาจะถูกตัดสินโดยไม่มีเอกสารที่ต้องใช้ในการพิจารณาและผลการตัดสินจะเป็นการเสียผลประโยชน์ต่อตัวข้าพเจ้าเอง

OR
หรือ

☐ I decided to submit my application even though there are lacking documents. I do not intend to submit the lacking documents.
I accept by signing this form that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage.
ข้าพเจ้ามีความประสงค์จะยื่นใบสมัคร ที่เอกสารแบบยังไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ ข้าพเจ้าไม่ประสงค์จะยื่นเอกสารที่ขาดไป
ข้าพเจ้าได้ยอมรับด้วยการเซ็นแบบฟอร์มฉบับนี้แล้วว่า
ผลการพิจารณาจะถูกตัดสินโดยไม่มีเอกสารที่ต้องใช้ในการพิจารณาและผลการตัดสินจะเป็นการเสียผลประโยชน์ต่อตัวข้าพเจ้าเอง

Signature of VFS officer and date

ลายเซ็นของเจ้าหน้าที่วีเอฟเอส และวันที่

Signature of applicant and date

ลายเซ็นผู้สมัครตามหนังสือเดินทาง และวันที่